

文化保存機関の設立と役割	Establishment and Roles of Cultural Heritage Institutions
--------------	--

目次	Index
1 UAE における豊かな文化的遺産の概要	1 Introduction to UAE's Rich Cultural Legacy
2 先史時代から青銅器時代社会に至る起源の形成	2 Tracing Ancient Beginnings: From Prehistoric Roots to Bronze Age Societies
3 イスラーム期における社会の変容	3 Transformation of Society in Islamic Era
4 伝統的風塔から現代的建築への建築的展開	4 Architectural Insights: From Traditional Wind Catchers to Modern Landmarks
5 アル＝アインなどの都市における歴史的建造物の保存	5 Preservation of Historical Structures in Cities such as Al Ain
6 芸術・文学・伝統芸能が形成する文化的景観	6 Cultural Landscape: Arts, Literature, and Traditional Performance
7 服装・食文化・スポーツにみる生活様式の変遷	7 Evolution of Lifestyle: Traditional Clothing, Cuisine, and Sports
8 現代における文化遺産保存への取り組み	8 Heritage Preservation Efforts in Modern Era
9 文化的遺産の継承と将来の保存に向けた展望	9 Reflecting on Legacy and Future Cultural Preservation
主要文化要素と文化保存に関する参照表一覧	Reference Tables on Cultural Heritage, Lifestyle, and Preservation
表 1 青銅器時代文化と交易ネットワーク	Table 1 Bronze Age Cultures and Trade Networks
表 2 無形文化遺産における芸術形式と継承主体	Table 2 Art Forms and Contemporary Guardians of Intangible Heritage
表 3 伝統的生活要素と現代的翻案	Table 3 Traditional Elements and Modern Adaptations
表 4 伝統的慣習と現代社会における役割	Table 4 Traditional Practices and Contemporary Community Roles
表 5 文化保存機関とイノベーション事例	Table 5 Cultural Institutions and Innovation Examples



1 UAE における豊かな文化的遺産の概要	1 Introduction to UAE's Rich Cultural Legacy
<p>アラブ首長国連邦 (دولة الإمارات العربية المتحدة) の文化遺産は、先史時代から現代に至るまで連続して形成されてきました。アル=アイン (العين) に見られる古代の墓制遺跡やオアシス景観、シャールジャに受け継がれる書道芸術など、各地域に分布する多様な文化資源は、国家レベルで保護・継承される対象とされています。</p> <p>このような長期的文化蓄積を背景として、政府は文化遺産を単なる過去の遺物ではなく、現代社会の中で活用される「生きた遺産」と位置付けています。文化保存機関は、歴史資料の収集・保存、文書や口承資料のデジタル化、教育活動を通じて、文化遺産を次世代へと伝える役割を担っています。こうした機関の活動は、国家アイデンティティの形成と社会的連帯を支える制度的基盤を構成しています。</p>	<p>Cultural heritage of United Arab Emirates (دولة الإمارات العربية المتحدة) has been formed through continuous human activity from prehistoric times to present. Diverse cultural resources distributed across country, such as ancient burial sites and oasis landscapes in Al Ain (العين) and calligraphic traditions preserved in Sharjah, are positioned as heritage assets protected at national level.</p> <p>Against this long historical backdrop, government institutions regard cultural heritage not as static remains of past, but as living heritage embedded in contemporary society. Cultural heritage institutions undertake collection, preservation, digitization of historical records and oral traditions, and educational programs aimed at younger generations. Through these activities, such institutions function as institutional foundations supporting national identity and social cohesion.</p>

<p>エミレーツの文化的織物には、三つの異なる「糸」が織りなされています。</p> <p>第一に、クロスロードの創造性です。これは、アラビア湾 (الخليج العربي) を通じた海上交易ネットワーク (التجارة البحرية) によって、ペルシャ世界、イスラーム建築文化、アラビアの口承的物語が交差し、相互に影響を与えながら形成されてきた文化的創造性を指しています。</p> <p>第二に、生きた象徴性です。アル=ジャヒリ要塞 (حصن الجاهلي) のような歴史的建築物は、過去の遺構として隔離されるのではなく、現代アート地区や都市生活の隣に位置し、現在も社会的・文化的意味を持つ象徴 (رموز حية) として機能しています。</p> <p>第三に、詩や芸能、生活実践として継承されてきた無形文化、すなわち無形文化遺産 (التراث الثقافي غير المادي) です。</p> <p>本節では、これら三つの要素がどのように重なり合い、統合され、文化保存機関によって保護・継承 (الصون والحفاظ) されてきたのかを、歴史的段階に即して整理していきます</p>	<p>Cultural fabric of Emirates is woven from three distinct strands.</p> <p>First is crossroads creativity. This refers to cultural creativity shaped through maritime trade networks of Arabian Gulf (الخليج العربي), where Persian world, Islamic architectural traditions, and Arabic oral narratives intersected and influenced one another.</p> <p>Second strand is living symbolism. Historic structures such as Al Jahili Fort (حصن الجاهلي) are not isolated remnants of Past; rather, they stand alongside contemporary art districts and urban life, continuing to function as living symbols (رموز حية) within present day society.</p> <p>Third strand consists of intangible cultural practices transmitted through poetry, performance, and everyday life, namely intangible cultural heritage (التراث الثقافي غير المادي).</p> <p>This section examines how these three elements overlap, become integrated, and are safeguarded and transmitted (الصون والحفاظ) by cultural heritage institutions across different historical phases.</p>
---	---

<p>2 先史時代から青銅器時代社会に至る起源の形成</p>	<p>2 Tracing Ancient Beginnings: From Prehistoric Roots to Bronze Age Societies</p>
<p>UAE における文化保存機関の活動対象は、極めて深い歴史的層に及んでいます。シャールジャ首長国に位置するジェベル・ファヤ (جبل الفاية) では、約 12 万年前に遡る人類活動の痕跡が確認されており、国家が保全すべき文化資源の最古層を成しています。</p> <p>青銅器時代には、ウンム・アン=ナール文化 (حضارة أم النار) およびワディ・スーク文化 (حضارة وادي سوق) が発展しました。これらの文化は、交易ネットワーク、建築様式、葬制、生活用具などを通じて、当時の社会構造と広域交流を示</p>	<p>Scope of cultural heritage addressed by preservation institutions in UAE extends to exceptionally deep historical layers. At Jebel Faya (جبل الفاية), located in Emirate of Sharjah, evidence of human activity dating back approximately 125,000 years represents earliest stratum of heritage subject to institutional protection.</p> <p>During Bronze Age, development of Umm Al Nar culture (حضارة أم النار) and Wadi Suq culture (حضارة وادي سوق) marked important stages in regional society. These cultural phases left extensive</p>

<p>す重要な証拠を残しています。現在、これらの文化層は文化保存機関や研究機関によって体系的に調査・記録・展示され、国家文化遺産の基盤として位置付けられています。</p> <p>以下の表 1 は、原資料に基づき、青銅器時代文化の時期、代表的出土品、交易関係を整理したものであり、文化保存機関が扱う保存対象の範囲と性格を把握するための基礎資料となっています。</p>	<p>evidence of trade networks, architectural forms, burial practices, and material culture, illustrating social organization and long-distance exchange. Today, these layers are systematically surveyed, documented, and interpreted by cultural heritage and research institutions, forming foundation of national heritage narrative.</p> <p>Table 1, drawn from original sources, summarizes chronological phases, representative artifacts, and trade connections of Bronze Age cultures, and serves as reference for understanding institutional scope of heritage preservation.</p>
--	--

<p>3 イスラーム期における社会の変容</p> <p>7 世紀に入ると、イスラーム教への改宗 (اعتناق الإسلام) は、この地域の社会構造に大きな変化をもたらしました。預言者ムハンマド (النبي محمد) の死後、使者たちが教えを伝える過程で、沿岸部の部族の多くは早期の受け入れ者となりました。一方で、632 年から 633 年にかけて発生したリッダ戦争 (حروب الردة) は、信仰と政治的忠誠 (الولاء) をめぐる重大な試練となりました。</p> <p>これら一連の紛争は、初期イスラーム共同体と各部族との関係を再定義し、忠誠を誓った地元の指導者たちは、部族間の結束を強化する役割を果たしました。リッダ戦争は単なる軍事的衝突にとどまらず、分散していた部族社会を再編し、後の統合された社会秩序の基盤を築いた出来事として位置づけられます。</p> <p>あるシャルジャ (الشارقة) の歴史家は、「これらの戦いは剣だけの問題ではありませんでした。それらは、別々であった糸を一つの文化的織物へと織り込む過程でした」と指摘しています。</p>	<p>3 Transformation of Society in Islamic Era</p> <p>From seventh century onward, conversion to Islam (اعتناق الإسلام) brought profound change to social structure of this region. Following Prophet Muhammad (النبي محمد)' death, emissaries carried his teachings across Arabian peninsula, and many coastal tribes became early adopters. At same time, Ridda Wars (حروب الردة) of 632–633 constituted a critical test of faith and political loyalty (الولاء).</p> <p>These conflicts reshaped relationship between emerging Islamic community and tribal groups, and local leaders who pledged allegiance played a key role in strengthening inter tribal cohesion. Ridda Wars were not merely a series of military confrontations; they represented a process of social reorganization that laid foundations for a more integrated and unified order.</p> <p>As a historian in Sharjah (الشارقة) has observed, "These struggles were not only a matter of sword; they were processes through which separate strands were woven into a single cultural fabric."</p>
---	---

<p>4 伝統的風塔から現代的建築への建築的展開</p>	<p>4 Architectural Insights: From Traditional Wind Catchers to Modern Landmarks</p>
<p>イスラーム期には、交易と港湾都市の発展が地域社会の性格を大きく変え、建築のあり方にも影響を与えました。ジュルファール (جلفار) [現在のラス・アル＝ハイマ (رأس الخيمة)] のような港は、中国やザンジバル (زنجبار) へ向かう船で賑わい、真珠と磁器、香辛料と物語が交換される場でもありました。宗教建築も変化し、必要な要素を軸にしたモスクが旧来の聖所に代わり、キブラ (قبلة) の壁が旅人の視線をメッカ (مكة) へ向けるように設計されたと説明されています。こうした交易と信仰の交差は、物資だけでなく思想や様式も運び、地域を「信仰と商業の交差点」へと変貌させたとされています。</p>	<p>Islamic era brought growth of trade routes and port cities, shaping society and influencing built environment. Ports such as Julfar (جلفار), present day Ras Al Khaimah (رأس الخيمة), are described as bustling with ships bound for China and Zanzibar (زنجبار), where merchants traded pearls for porcelain and spices for stories. Religious architecture also evolved: mosques with minimalist design replaced older temples, with qibla (قبلة) walls pointing travelers toward Mecca (مكة). Movement of caravans carried goods and ideas, turning Trucial States into crossroads of faith and commerce.</p>
<p>このような歴史的背景の上で、UAE の建築は「暑熱環境で暮らすための知恵」として発展してきました。家が呼吸できたらどうなるか、という問いに象徴されるように、日陰の中庭や風の塔は、住まいの中へ風を取り込み、体感温度を下げるための工夫として語られています。なかでも象徴的なバルジール (بادگیر) (風捕り) は、アラビア湾の商人を通じて伝わった要素が地域の条件に合わせて洗練され、「古代のエアコン」として厚い壁の家に涼風を送り込む仕組みとして説明されています。</p>	<p>Against this background, architecture in UAE is presented as practical wisdom for desert living. Question “What if your home could breathe?” captures design logic of shaded courtyards and wind towers that shape settlement patterns even today. Iconic barjeel (بادگیر) wind catchers are described as arriving via Arabian Gulf traders, then evolving into local masterpieces that funnel breezes into thick walled homes, often framed as “air conditioners of antiquity.”</p>
<p>さらに現代の建築家たちは、こうした要素を単なる復古ではなく再解釈の素材として用い、たとえばルーヴル・アブダビ (اللوهر أبوظبي) の格子状ドームが古代の気流パターンを想起させる例として挙げられています。中庭住宅についても、内側に向けた配置が私的なオアシスを生み、現代の住宅思想に受け継がれていると説明されます。すなわ</p>	<p>Contemporary architects are portrayed as reinterpreting these ideas rather than simply copying them. Louvre Abu Dhabi (اللوهر أبوظبي) is cited as example, with lattice dome described as echoing ancient airflow patterns. Courtyard houses are also highlighted: inward facing layouts create private oasis, with design ethos continuing</p>

<p>ち、建築は建物単体ではなく共同体の生活設計でもあり、アーチの一つ一つが美しさと目的の両方を担ってきたという視点が示されています。</p>	<p>in contemporary villas. Viewpoint emphasized in source is that ancestors built communities, not only buildings, and each archway served beauty and purpose at same time.</p>
---	---

<p>5 アル=アインなどの都市における歴史的建造物の保存</p>	<p>5 Preservation of Historical Structures in Cities such as Al Ain</p>
<p>歴史的建造物の保存は、建築を「過去の展示物」にせず、現在の社会で生きる記憶として継承する取り組みとして描かれています。アル=アイン (العين) の泥レンガの砦は、時間の層を閉じ込めたタイムカプセルのように立ち続けており、修復では 3D マッピングが用いられ、19 世紀の見張り塔を対象に、伝統的材料とレーザースキャンを組み合わせる方法が紹介されています。</p>	<p>Preservation of historic structures is described as effort to keep heritage active within present society rather than isolating it as relic. Mud brick forts in Al Ain (العين) are presented as time capsules, with teams using 3D mapping to restore nineteenth century watchtowers by blending traditional materials with laser scanning.</p>
<p>また、アブダビのカスル・アル=ホスン (قصر الحصن) は、18 世紀の要塞から文化拠点へと転換した例として挙げられ、古い石が新たな教訓を教える、という言い方で「保存」と「活用」の両立が示されています。ここでは、保存は単なる修理ではなく、歴史的空間を現代の文化活動に接続する制度的実践である、という含意が読み取れます。</p>	<p>In Abu Dhabi, Qasr Al Hosn (قصر الحصن) is presented as a case of transformation from eighteenth century fortress to cultural center, demonstrating how preservation and contemporary cultural use can be integrated within historic structure. Here, it is inferred that preservation is not merely repair, but an institutional practice that connects historical spaces to contemporary cultural activities</p>
<p>さらに、こうした保存活動を導く原則として、気候に配慮した改修、地域主導の修復ワークショップ、将来研究のための脆弱な遺産地のデジタルツインという三つが提示されています。風冷式住宅から AI 監視の遺産地まで、建物は家族のアルバムのように社会の記憶を写し取り、賢い設計が世紀を超えることを示すものだ、とまとめられています。</p>	<p>Source highlights three guiding principles: climate smart retrofitting, community led restoration workshops, and digital twins of fragile sites for future study. From wind cooled homes to AI monitored heritage sites, each structure is framed as family album writ large, showing smart design can transcend centuries.</p>
<p>本節で述べてきた生活様式や社会的慣習の変化、および文化保存の取り組みは、複数の側面にわたって観察されます。表 3 は、衣服を含む伝統的生</p>	<p>Practices discussed in this section include transformation of everyday lifestyle elements, continued roles of traditional customs in</p>

<p>活要素が現代的にどのように翻案されているかを整理したものです。また、表4は、パールダイビング (الغوص على اللؤلؤ) や鷹狩り (الصقارة) といった伝統的慣習が、今日の地域社会において果たしている役割を示しています。さらに、表5では、文化保存機関とそれらが採用する技術的・制度的イノベーションの事例を一覧化しています。</p>	<p>contemporary society, and institutional approaches to cultural preservation. Table 3 organizes examples of traditional elements and their modern adaptations. Table 4 summarizes how long standing practices such as pearl diving (الغوص على اللؤلؤ) and falconry (الصقارة) continue to function within community life today. Table 5 presents selected cultural institutions and examples of technological or organizational innovation used in preservation efforts.</p>
---	---

<p>6 芸術・文学・伝統芸能が形成する文化的景観</p>	<p>6 Cultural Landscape: Arts, Literature, and Traditional Performance</p>
<p>文学、芸能、音楽は、無形文化遺産として社会に深く根付いています。口承詩や集団舞踊、儀礼音楽は、共同体の価値観や記憶を共有する手段として継承されてきました。</p> <p>文化保存機関は、これらの芸術表現を記録・支援することで、世代間の継承を促進しています。原資料に示される芸術形式の分類表は、保存対象の多様性を理解する上で重要な参考資料となっています。</p>	<p>Literature, performance, and music constitute vital components of intangible cultural heritage. Oral poetry, group dances, and ritual music have long transmitted shared values and collective memory. Cultural heritage institutions document and support these expressions to promote intergenerational transmission. Classification tables of art forms provided in source materials illustrate diversity of intangible heritage addressed within institutional frameworks.</p>
<p>ナバティ詩 (الشعر النبطي) をはじめとする口承表現や舞踊、音楽は、本稿で触れてきた無形文化遺産の中核を成しています。これらの芸術形式は、それぞれ異なる表現手段を持ちながら、共同体の記憶や価値観を共有する役割を担ってきました。表2は、本節で言及した代表的な芸術形式、その主な特徴、および現代における継承主体を参照用として整理したものです。</p>	<p>Nabati poetry (الشعر النبطي), together with oral narrative forms, dance, and music, constitutes core elements of intangible cultural heritage discussed in this section. While differing in modes of expression, these art forms have shared role in transmitting collective memory and values within communities. Table 2 presents representative art forms referenced in this section, along with key features and contemporary guardians, organized for reference purposes.</p>

<p>7 服装・食文化・スポーツにみる生活様式の変遷</p>	<p>7 Evolution of Lifestyle: Traditional Clothing, Cuisine, and Sports</p>
---------------------------------------	---

<p>衣服、食文化、伝統的競技は、日常生活を通じて文化遺産が継承される場を形成しています。機能性と象徴性を併せ持つ服装、地域の自然条件に根差した料理、狩猟や競技に由来する活動は、現代社会においても形を変えながら続いています。文化保存機関は、生活文化を展示や教育の対象として取り上げることで、文化遺産が社会の中で継続的に再解釈される環境を整えています。</p>	<p>Clothing, cuisine, and traditional sports represent domains in which heritage is transmitted through everyday life. Garments combining function and symbolism, food traditions shaped by environment, and practices rooted in hunting or competition continue in adapted forms. Heritage institutions engage with these practices through exhibitions and educational programs, enabling continuous reinterpretation of living cultural traditions.</p>
<p>こうした実践は、特定の人々や家庭に限られたものではなく、文化保存機関によっても支えられています。表 5 は、本稿で言及した代表的な文化機関と、その所在地、保存の焦点、ならびに導入されている技術的・運営的イノベーションを参照用として整理したものです。たとえば、職人の家 (بيت الحرفيين) では伝統工芸の保存が行われ、ドバイ・コーヒー博物館 (متحف القهوة دبي) では食文化の歴史が体験的に伝えられています。また、ラス・アル=ハイマ遺産村 (قرية التراث رأس الخيمة) では、建築遺産が現代の管理技術とともに維持されています。</p>	<p>These practices are supported not only at household or community level, but also through activities of cultural institutions. Table 5 reorganizes, for reference, representative institutions discussed in this study, including location, area of focus, and examples of technological or organizational innovation. Cases include House of Artisans (بيت الحرفيين) dedicated to preservation of traditional crafts, Dubai Coffee Museum (متحف القهوة دبي) presenting culinary history through experiential approaches, and Ras Al Khaimah Heritage Village (قرية التراث رأس الخيمة) where architectural heritage is maintained using contemporary monitoring methods.</p>
<p>こうした生活に根差した実践は、個人や地域にとどまらず、制度的な枠組みの中でも共有され、支えられつつあります。</p>	<p>These practices, rooted in everyday life, are increasingly reflected and supported not only at local level but also within institutional frameworks</p>

<p>8 現代における文化遺産保存への取り組み</p>	<p>8 Heritage Preservation Efforts in Modern Era</p>
<p>現代における文化保存は、政府機関を中心とした組織的取り組みによって支えられています。文書のデジタル化、若年層への教育、地域社会との連携は、文化遺産を将来へ引き継ぐための重要な施策です。</p>	<p>In modern era, heritage preservation is supported by coordinated efforts led by government institutions. Digitization of records, educational programs for youth, and collaboration with local</p>

<p>博物館、文化村、保存団体は、それぞれ異なる役割を担いながら、文化遺産の理解と共有を促進しています。原資料に示される機関一覧表は、こうした制度的ネットワークを把握する上で有効です。</p>	<p>communities form central components of preservation strategy.</p> <p>Museums, heritage villages, and cultural associations perform complementary roles in promoting understanding and sharing of cultural heritage. Institutional tables in source materials provide useful overview of this organizational network.</p>
<p>今後を見据えると、「UAE 国家構想」のような国家的取り組みは、文化遺産の継承と社会の発展を結びつける現実的なロードマップを提示しています。社会、経済、制度の各領域において文化的要素が組み込まれている点は、本稿で見てきた実践とも連続しています。</p>	<p>Looking ahead, initiatives such as “UAE vision 2031” present a practical roadmap that links cultural continuity with future societal development, embedding heritage considerations within social, economic, and institutional frameworks.</p>

<p>9 文化的遺産の継承と将来の保存に向けた展望</p>	<p>9 Reflecting on Legacy and Future Cultural Preservation</p>
<p>UAE の文化遺産は、過去を保存するだけでなく、未来へ向けて再構築される対象として位置付けられています。急速な発展の中で、文化保存機関は伝統と革新を結び付ける媒介として機能しています。</p> <p>このような枠組みの下で、文化遺産は固定された記念物ではなく、社会とともに変化し続ける基盤として継承されていきます。</p>	<p>Cultural heritage in UAE is positioned not only as record of past, but as foundation continually re engaged toward future. Within context of rapid development, cultural heritage institutions act as mediators connecting tradition and innovation.</p> <p>Under this framework, heritage is transmitted as dynamic foundation evolving together with society rather than as static monument.</p>

<p>主要文化要素と文化保存に関する参照表一覧</p>	<p>Reference Tables on Cultural Heritage, Lifestyle, and Preservation</p>
-----------------------------	--

<p>表 1 青銅器時代文化と交易ネットワーク</p>	<p>Table 1 Bronze Age Cultures and Trade Networks</p>
-----------------------------	--

<p>文化</p>	<p>タイムライン</p>	<p>主な遺物</p>	<p>貿易相手国</p>
-----------	---------------	-------------	--------------

ウンム・アン＝ナール文化	紀元前 2600 年から 2000 年	銅製の道具、真珠の宝飾品	シュメール、インダス川流域
ワディ・スーク文化	紀元前 2000 年から 1300 年	装飾陶器、青銅製の武器	オマーン、メソポタミア

Culture	Timeline	Key Artifacts	Trade Partners
Umm Al Nar culture	2600–2000 BCE	Copper tools, pearl jewelry	Sumer, Indus Valley
Wadi Suq culture	2000–1300 BCE	Decorated pottery, bronze weapons	Oman, Mesopotamia

Note:

ジェベル・ファヤ	جبل الفاية	Jebel Faya
ウンム・アン＝ナール文化	حضارة أم النار	Umm Al Nar culture
ワディ・スーク文化	حضارة وادي سوق	Wadi Suq culture

表 2 無形文化遺産における芸術形式と継承主体	Table 2 Art Forms and Contemporary Guardians of Intangible Heritage
-------------------------	---

芸術形式	主な特徴	現代のガーディアンズ
ナバティ詩	即興の詩、砂漠をテーマにした	ユース・スポークンワードクラブ
アヤラ舞踊	ユネスコ登録団体の集団演舞	沿岸コミュニティのメンバー
ハルビヤ音楽	打楽器主導の物語表現	女性の遺産アンサンブル

Art Form	Key Features	Modern Guardians
Nabati Poetry	Improvised verses, desert themes	Youth spoken-word clubs
Ayyala Dance	UNESCO-listed group performance	Coastal community members
Harbiya Music	Percussion-driven storytelling	Women's heritage ensembles

Note:

ナバティ詩	الشعر النبطي	Nabati Poetry
アヤラ舞踊	العيالة	Ayyala Dance
ハルビヤ音楽	الحربية	Harbiya Music

表 3 伝統的生活要素と現代的翻案	Table 3 Traditional Elements and Modern Adaptations
-------------------	---

伝統的な要素	現代の翻案	目的
カンドゥラのゆったりした服装	レーザーカット換気パネル	熱管理
アバヤの黒い布地	太陽反応性の色変化染料	スタイルの多様性
シェماغのヘッドギア	紫外線防護材料	日焼け防止

Traditional Element	Modern Adaptation	Purpose
Kandura's loose fit	Laser-cut ventilation panels	Heat management
Abaya's black fabric	Solar-reactive color-changing dyes	Style versatility
Shemagh headgear	UV-protective materials	Sun protection

Note:

カンドゥラ	كندورة	Kandura
アバヤ	عباية / عباة	Abaya
シェماغ	شماغ	Shemagh

表 4 伝統的慣習と現代社会における役割	Table 4 Traditional Practices and Contemporary Community Roles
----------------------	--

伝統的な慣習	モダンツイスト	地域社会の役割
パールダイビング	高級ジュエリーブランド	経済遺産
鷹狩り	保全プログラム	生態学的バランス
デーツ収穫	グルメフードフェスティバル	料理観光

Traditional Practice	Modern Twist	Community Role
Pearl diving	Luxury jewelry brands	Economic heritage
Falconry	Conservation programs	Ecological balance
Date harvests	Gourmet food festivals	Culinary tourism

Note:

パールダイビング	الغوص على اللؤلؤ	Pearl Diving
----------	------------------	--------------

鷹狩り	الصقارة	Falconry
デーツ収穫	حصاد التمور	Date Harvests

表 5 文化保存機関とイノベーション事例	Table 5 Cultural Institutions and Innovation Examples
----------------------	---

所属機関	所在地	焦点	イノベーション
職人の家	アブダビ	クラフト保存	3D プリント織機部品
ドバイコーヒー博物館	アル=ファヒディ	料理の歴史	インタラクティブな醸造ステーション
ラス・アル=ハイマ遺産村	ノーザン・エミレーツ	建築	サーマルカメラ監視

Institution	Location	Focus	Innovation
House of Artisans	Abu Dhabi	Craft preservation	3D-printed loom parts
Dubai Coffee Museum	Al Fahidi	Culinary history	Interactive brewing stations
Ras Al Khaimah Heritage Village	Northern Emirates	Architecture	Thermal camera monitoring

Note:

職人の家	بيت الحرفيين	House of Artisans
ドバイ・コーヒー博物館	متحف القهوة دبي	Dubai Coffee Museum
ラス・アル=ハイマ遺産村	قرية التراث رأس الخيمة	Ras Al Khaimah Heritage Village